

IT 001SRC04WL Trasmittitore radio 868.65 MHz

Descrizione

Trasmittitore per la gestione remota di scenari delle centrali antifurto CP4, CP6, e CP8, attraverso ricevitori collegati e indirizzati nelle centrali.

Alimentato con una batteria al litio **A**, ha 3 tasti di accensione degli scenari **1**, 1 tasto di spegnimento e visualizzazione dello stato dell'impianto **2** e 4 LED di segnalazione.

La pressione normale dei tasti deve essere di almeno di 1 secondo.

Dati tecnici

Tipo	SRC04WL
Frequenza	868.65 MHz
Alimentazione	Batteria Litio CR2032 / 3 V
Assorbimento	25 mA max
Umidità relativa	25% - 75% senza condensa
Durata batteria	2 anni per 10 operazioni/giorno (a 20°C)
Portata	100 m in aria libera

Attivazione

Due le modalità per attivare il trasmettitore:

- registrando il codice seriale **C** riportato sulla scheda attraverso il software SWLink;
- con l'autoapprendimento, mediante una tastiera.

Funzioni

Accensione dell'impianto d'allarme con uno degli scenari preimpostabili nella centrale e associabili ai tasti 1/2/3 del trasmettitore.

Di default le associazioni tasto/scenario sono le seguenti:

- tasto 1 = scenario 1
- tasto 2 = scenario 2
- tasto 3 = scenario 3.

Se nello scenario è previsto il Tempo Di Uscita (attivazione posticipata dell'allarme) e si vuole comunque attivarlo subito, è sufficiente premere il tasto 1 per almeno 5 secondi.

Spegnimento degli scenari associati al trasmettitore, premendo il tasto **2** (il LED 4 lampeggerà verde per 2 secondi).

Visualizzazione dello stato dell'impianto, premendo per almeno 5 secondi il tasto **2**. I LED segnaleranno una delle seguenti situazioni:

LED	stato / colore	significato
1+4	Accesi / rosso	Scenario 1 attivo
2+4	Accesi / rosso	Scenario 2 attivo
3+4	Accesi / rosso	Scenario 3 attivo
4	Acceso / verde	Impianto totalmente disinserito
4	Acceso / rosso	Scenari NON associati al trasmettitore, attivi
4	Lampeggiante / rosso e verde	il trasmettitore non riceve

NB: per dettagli su scenari e relative aree associate al trasmettitore, consultare il manuale della centrale.

La durata della batteria fornita dipende anche dal tempo di stoccaggio trascorso. Quindi se la distanza di funzionamento del trasmettitore diminuisce sensibilmente, sostituirla.

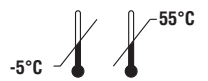
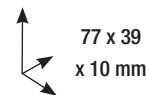
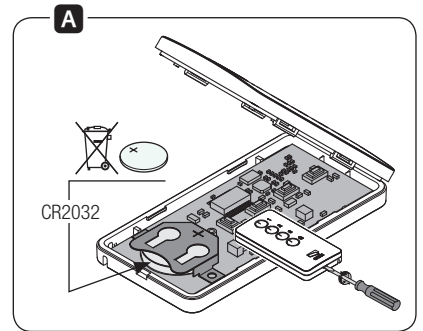
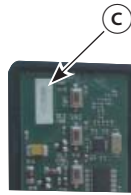
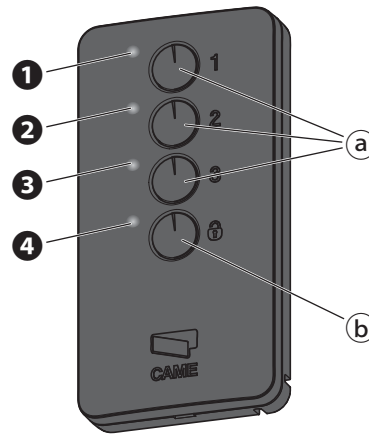
Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente. Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

Dismissione e smaltimento - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballaggio (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi. **NON DISPREDERE NELL'AMBIENTE!**

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

Dichiarazione CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDC RA W006.



CAME

119RW21

SRC04WL



IP 20

EN 001SRC04WL Radio Transmitter 868.65 MHz

Description

This is a transmitter for remote scenario management of burglar alarm control units CP4, CP6 and CP8, by means of receivers connected and addressed to the control unit.

Powered by a lithium battery **A**, it features 3 scenario switch-on keys **1**, 1 Off and status display key **2** and 4 status LEDs.

The keys must be pressed and held down for at least 1 second.

Technical data

Type	SRC04WL
Frequency	868.65 MHz
Power supply	Lithium Battery CR2032 / 3V
Current draw	25 mA max
Relative humidity	25% - 75% non-condensing
Battery service life	2 years for 10 operations / day (at 20 °C)
Range	100 m in free air

Activation

There are two ways to activate the transmitter:

- recording the serial number **C** on the card through the SWLink software;
- with self-learning, by means of a keypad.

Functions

Alarm system switch-on with one of the scenarios preset in the control unit that can be associated with keys 1/2/3 of the transmitter. The default key/scenario associations are as follows:

- key 1 = scenario 1
- key 2 = scenario 2
- key 3 = scenario 3

If the scenario accounts for Exit Time (delayed alarm activation) and you still want to activate it immediately, simply press key 1 for at least 5 seconds.

Shutdown of scenarios associated with the transmitter by pressing the **2** key (LED 4 will flash green for 2 seconds).

Displaying the system status by pressing...

for at least 5 seconds the **2** key. The LED will report one of the following situations:

LED	status / colour	meaning
1+4	On / red	Scenario 1 active
2+4	On / red	Scenario 2 active
3+4	On / red	Scenario 3 active
4	On / green	System completely off
4	On / red	Scenarios NOT associated with the transmitter, actives
4	Flashing / red and green	the transmitter is unable to receive

NOTE: For details on scenarios and related areas associated to the transmitter, please see the system manual.

The service life of the battery supplied also depends on the given storage time. Therefore, replace it if transmitter response distance greatly decreases.

Replace only with the same or equivalent type batteries. Risk of explosion if not replaced correctly. Keep the batteries out of reach of children. If they are swallowed, contact a doctor immediately.

Decommissioning and disposal - Before proceeding, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of installation. Packaging components (cardboard, plastic etc.) can be disposed of together with normal household waste without any difficulty, by simply separating the different types of waste and recycling them. Other components (circuit boards, transmitter batteries, etc.), on the other hand, may contain pollutants. They should therefore be removed and handed over to companies authorised to recover and recycle them.

DISPOSE OF PROPERLY!
The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice.

Declaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directive 1999/5/EC.
Reference code for requesting a true copy: DDC RA W006.

FR 001SRC04WL Émetteur radio 868,65 MHz

Description

Émetteur pour la gestion à distance de scénarios des centrales antifur CP4, CP6 et CP8, par le biais de récepteurs connectés et adressés dans les centrales.

Alimenté par une batterie au lithium **A**, il présente 3 touches d'allumage de scénarios **1**, 1 touche d'extinction et de visualisation de l'état de l'installation **2** et 4 LEDs de signalisation.

Un enfoncement normal des touches doit durer au moins 1 seconde.

Données techniques

Type	SRC04WL
Fréquence	868,65 MHz
Alimentation	Batterie Lithium CR2032 / 3 V
Absorption	25 mA max.
Humidité relative	25% - 75% sans condensation
Durée batterie	2 ans pour 10 opérations/jour (à 20°C)
Portée	100 m en champ libre

Activation

Il existe deux modalités d'activation de l'émetteur :

- par enregistrement du numéro de série **C** indiqué sur la carte au moyen du logiciel SWLink ;
- par autoapprentissage au moyen d'un clavier.

Fonctions

Allumage du système d'alarme avec des scénarios préconfigurables dans la centrale à combiner aux touches 1/2/3 de l'émetteur. Les associations touche/scénario sont, par défaut, les suivantes :

- touche 1 = scénario 1
- touche 2 = scénario 2
- touche 3 = scénario 3.

Pour activer immédiatement le Temps de Sortie (activation différée de l'alarme) éventuellement prévu dans le scénario, il suffit d'enfoncer la touche 1 pendant au moins 5 secondes.

Extinction des scénarios associés à l'émetteur ; à l'enfoncement de la touche **2**, la LED 4

clignotera en vert pendant 2 secondes.

Visualisation de l'état de l'installation en appuyant pendant au moins 5 secondes sur la touche **2**. Les LEDs signaleront une des situations suivantes :

LEDs	état / couleur	signification
1+4	Allumées / rouge	Scénario 1 activé
2+4	Allumées / rouge	Scénario 2 activé
3+4	Allumées / rouge	Scénario 3 activé
4	Allumée / vert	Installation totalement désactivée
4	Allumée / rouge	Scénarios NON associés à l'émetteur, actifs
4	Clignotante / rouge et vert	L'émetteur ne reçoit pas

NB : pour de plus amples détails sur les scénarios et les zones correspondantes associées à l'émetteur, consulter le manuel de la centrale.

La durée de la batterie fournie dépend également du délai de stockage. La remplacer donc lorsque la distance de fonctionnement de l'émetteur diminue sensiblement.

La remplacer uniquement par une batterie identique ou équivalente. Un remplacement incorrect présente un risque d'explosion.

Conserver les batteries hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

Mise au rebut et élimination - Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage. D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

Déclaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 1999/5/CE.

Codex de référence pour demander une copie conforme à l'original : DDC RA W006.

ES 001SRC04WL Emisor radio 868.65 MHz

Descripción

Emisor para la gestión remota de escenarios de las centrales antivandálicas CP4, CP6 y CP8, mediante receptores conectados y direccionados en las centrales.

Alimentado con una batería al litio **A**, tiene 3 teclas de encendido de los escenarios **a**, 1 tecla de apagado y visualización del estado de la instalación **b** y 4 LEDs de señalización.

La presión normal de las teclas debe durar por lo menos 1 segundo.

Datos técnicos

Tipo	SRC04WL
Frecuencia	868.65 MHz
Alimentación	Batería Litio CR2032 / 3 V
Absorción	25 mA máx.
Humedad relativa	25% - 75% sin condensación
Duración de batería	2 años para 10 operaciones/día (a 20°C)
Capacidad	100 m al aire libre

Activación

Las modalidades para activar el emisor son dos:

- registrando el código serial **c** indicado en la tarjeta mediante el software SWlink;
- con el autoaprendizaje, mediante un teclado.

Funciones

Encendido de la instalación de alarma con uno de los escenarios pre-programados en la central y asociables a las teclas 1/2/3 del emisor. Por ejemplo las asociaciones tecla/escenario son las siguientes:

- tecla 1 = escenario 1
- tecla 2 = escenario 2
- tecla 3 = escenario 3

Si en el escenario está previsto el Tiempo De Salida (activación aplazada de la alarma) y si deseamos activarlo rápidamente de todas maneras, es suficiente pulsar la tecla 1 por **5 segundos como mínimo**.

Apagado de los escenarios asociados al emisor, pulsando la tecla **b** (el LED 4 parpadeará verde 2 segundos).

Visualización del estado de la instalación, pulsando la tecla **b** **5 segundos como mínimo**. Los LEDs señalarán una de las siguientes situaciones:

LED	estado / color	significado
1+4	Encendidos / rojo	Escenario 1 activado
2+4	Encendidos / rojo	Escenario 2 activado
3+4	Encendidos / rojo	Escenario 3 activado
4	Encendido / verde	Instalación totalmente desconectada
4	Encendido / rojo	Escenarios NO asociados al emisor, activados
4	Intermitente / rojo y verde	el emisor no recibe

NOTA: para más detalles sobre escenarios y las correspondientes áreas asociadas al emisor, consultar el manual de la central.

La duración de la batería suministrada depende también del tiempo de almacenamiento transcurrido. Por lo tanto, si la distancia de funcionamiento del emisor disminuye notablemente, sustituir.

Sustituir sólo con baterías iguales o equivalentes. Peligro de explosión si no está sustituida correctamente. Conservar las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, contactar inmediatamente a un médico.

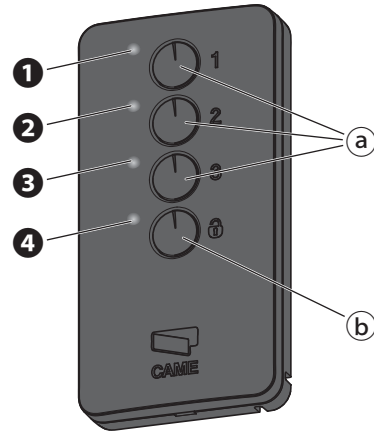
Desguace y reciclado - Antes de operar es siempre conveniente verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los desechos sólidos urbanos y pueden reciclarse sin dificultad efectuando la recogida diferenciada para el suceso reciclaje de dichos materiales. Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para la recuperación y el reciclado de los mismos.

¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

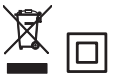
Directiva CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidas por la directiva 1999/5/CE.

Código de referencia para pedir una copia de conformidad con el documento original: DDC RA W006.

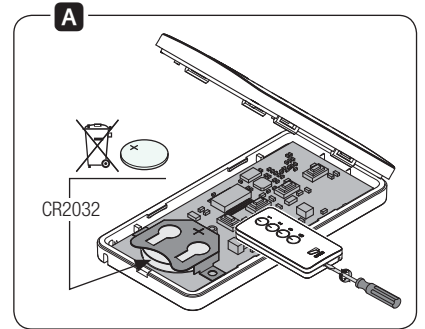
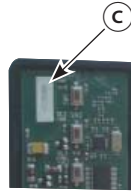
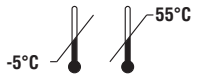


119RW21

SRC04WL



IP 20

77 x 39
x 10 mm

PT 001SRC04WL Transmissor de rádio 868.65 MHz

Descrição

Transmissor para o controlo remoto de cenários das centrais anti-roubo CP4, CP6, e CP8, através de receptores ligados e endereçados nas centrais.

Alimentado com uma bateria à lítio **A**, possui 3 teclas para ligar os cenários **a**, 1 tecla para desligar e apresentar o estado da instalação **b** e 4 LED de assinalação.

A pressão normal das teclas deve ser de no mínimo 1 segundo.

Dados técnicos

Tipo	SRC04WL
Frequência	868.65 MHz
Alimentação	Bateria à lítio CR2032 / 3 V
Absorção	25 mA máx.
Humidade relativa	25% - 75% sem condensação
Durabilidade da bateria	2 anos para 10 operações por dia (a 20°C)
Capacidade	100 m ao ar livre

Ativação

- Duas modalidades para activar o transmissor
- a gravar o código serial **c** indicado na placa através do software SWlink;
 - com auto-memorização, mediante um teclado

Funções

Ligar a instalação de alarme com um dos cenários predefinidos na central e associáveis às teclas 1/2/3 do transmissor.

As associações entre teclas e cenários predefinidos são as seguintes:

- tecla 1 = cenário 1
- tecla 2 = cenário 2
- tecla 3 = cenário 3

Se no cenário for previsto o tempo de saída (activação em atraso do alarme) e se queira mesmo assim activá-lo imediatamente, basta premer a tecla 1 por **5 segundos no mínimo**.

Desligar os cenários associados ao transmissor, a premer a tecla **b** (o LED 4 lampeará em

verde por 2 segundos).

Visualização do estado da instalação, a premer por **ao menos 5 segundos** a tecla **b**. Os LEDs indicarão uma das seguintes condições:

LED	estado / cor	significado
1+4	Acesos / vermelho	Cenário 1 activo
2+4	Acesos / vermelho	Cenário 2 activo
3+4	Acesos / vermelho	Cenário 3 activo
4	Aceso / verde	Instalação totalmente desactivada
4	Aceso / vermelho	Cenários NÃO associados ao transmissor, activados
4	Lampejante / vermelho e verde	O transmissor não recebe

NOTA: para detalhes sobre cenários e relativas áreas associadas ao transmissor, consulte o manual da central.

A durabilidade da bateria fornecida depende também do tempo de armazenagem transcurrido. Portanto, se a distância de funcionamento do transmissor diminuir sensivelmente, substitua.

Substitua somente por baterias iguais ou similares. Perigo de explosão se não for substituída correctamente. Mantenha as baterias longe do alcance das crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

Desmantelamento e eliminação - Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) podem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efectuando a colecta selectiva para sua reciclagem. Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) contrariamente podem conter substâncias poluentes. Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas para a recuperação e eliminação dos mesmos.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados suscetíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

Declaração CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 1999/5/CE. Código de referência para requerer uma cópia idêntica ao original: DDC RA W006.

RU 001SRC04WL Передатчик 868,65 МГц

Описание

Передатчик предназначен для дистанционного управления сценариями контроллеров охранной сигнализации CP4, CP6 и CP8 посредством подключенных радиоприемников, прошедших адресацию в контроллерах.

Электропитание от литиевой батарейки **A**. 3 кнопки включения сценариев **a**, 1 кнопка выключения и отображения состояния системы **b**, 4 светодиодных индикатора.

Нормальное нажатие кнопки имеет продолжительность не менее 1 секунды.

Технические характеристики

Модель	SRC04WL
Частота	868,65 МГц
Электропитание	Литиевая батарейка CR2032 / 3 В
Потребляемый ток	25 мА (макс.)
Относительная влажность	25% — 75%, без образования конденсата
Срок службы	2 года при 10 операциях в день батарейки (при 20°C)
Дальность действия	100 м на открытом пространстве

Активация

Два режима активации передатчика:

- посредством регистрации последовательного кода **c**, указанного на плате, с помощью программного обеспечения SWlink;
- посредством автоматического определения с помощью кнопочной панели.

Функции

Включение системы охранной сигнализации с помощью одного из сценариев, предварительно заданных в контроллере и присваиваемых кнопкам 1/2/3 передатчика.

По умолчанию кнопкам присвоены следующие сценарии:

- Кнопка 1 = Сценарий 1
- Кнопка 2 = Сценарий 2
- Кнопка 3 = Сценарий 3

Если сценарием предусмотрена функция "Время подготовки к включению" (активация сигнализацией с задержкой), но нужно активировать сигнализацию сразу, достаточно нажать и удерживать кнопку 1 не менее 5 секунд.

Выключение сценариев, присвоенных передатчику,

осуществляется нажатием кнопки **b** (светодиодный индикатор 4 будет мигать зеленым светом в течение 2 секунд). Состояние системы отображается при нажатии не менее 5 секунд кнопки **b**. Светодиодные индикаторы начинают следующее:

LED	Состояние / Цвет	Значение
1+4	Включены / красный	Сценарий 1 включен
2+4	Включены / красный	Сценарий 2 включен
3+4	Включены / красный	Сценарий 3 включен
4	Включен / зеленый	Система полностью отключена
4	Включен / красный	Сценарий, НЕ присвоенные передатчику, включены
4	Мигает / красный и зеленый	Передатчик не получает сигнала

Важное примечание: подробную информацию о сценариях и зонах, присвоенных передатчику, можно найти в технической документации на контроллер.

Срок действия батарейки зависит также от истекшего времени хранения. Если расстояние, необходимое для правильного функционирования передатчика, сокращается, следует заменить батарейку на новую. Замена батареек должна производиться только на такие же или равноценные батарейки. Опасность взрыва в случае неправильной замены. Держите батарейки вне досягаемости детей. При попадании внутрь немедленно обратитесь к врачу.

Утилизация отходов — Утилизация необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производится эксплуатация изделия. Упаковочные компоненты (картон, пластики и т. д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны. Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниями, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Все данные и информация, содержащаяся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Декларация CE — Came Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой 1999/5/CE.

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: DDC RA W006.